



制作：中国旅行メーリングリストメンバー
 編集：中国旅行 ML 管理者
 作成：2005.04.09

はじめに

中国旅行メーリングリスト(ホームページ <http://www.chinatravel.nu/ml/> 以下中国旅行 ML)にて話題になった旅に役立つ中国語をもとに、中国旅行 ML 管理者が会話集としてインターネットで見られるようにまとめました。簡単な中国語については市販の中国語旅行会話入門書に譲るとして、このページには会話集や辞書にあまり載っていないトラブルに遭遇したときの表現など、応用表現を中心に収めています。

このページの内容は ML 上でイスクンダルさんに取り纏めていただいたものが元となっています。大勢のメンバーの方が ML で投稿やご意見などをいただき、完成したものです。参加いただいたメンバーの方々に感謝いたします。

(この「旅に効く中国語」の内容は完璧ではありませんし、保証もいたしません。本ページの利用は各自の責にてお願いします。表現を用いて誤解 / 損害などを被っても作者や中国旅行 ML はその責を負いません。)

今後も更新を続け、より使い勝手の良いものにしたいと思いますのでご意見などありましたら ml_master@chinatravel.nu へメールをいただければ幸いです。

<メニュー>

空港で
 飛行機で
 両替所で
 ショッピング
 レストランで
 ホテルで
 バス
 タクシー
 切符 / チケット売り場で
 トイレ
 インターネットカフェで
 警察(公安)で
 病気・薬
 その他

[ご注意]

大陸で用いられる普通話を想定しています。台湾や香港などで用いた場合、表現が適切でない可能性があります。
 内容のとりまとめは作業は管理者が担当しています。適宜必要に応じて加筆、修正を行っています。
 ご利用される前に最新版が出ていないか、中国旅行情報庫ホームページ(<http://www.chinatravel.nu/>)の旅に効く中国語のページを参照ください。

[参考文献]

- ・中国旅行 ML の投稿
- ・小学館 日中 / 中日辞典
- ・250 語のできるやさしい中国語会話 榎本英雄著 白水社
- ・NHK ラジオ中国語講座テキスト

空港で

(1) ホテルの予約がしたいのですが、 どんな部屋がありますか？	我想订房，你们有什么样的房间？ W xi ng dìng fáng, n men y u shén me yàng de fáng j i n
(2) 航空券の手配がしたいのですが 上海行きの格安航空券はありますか？	我想订票、你们有前往上海的打折票吗？ W xi ng dìng piào, n men y u qián w ng shàng h i de d zhé piào ma
(3) キャンセル待ちをしたいのですが。	我要等退票。 W yào d ng tuì piào
(4) (両替所 / ATM)はどこですか？	(兑换处 / 自动柜员机)在哪里？ (Duì huàn chù / zì dòng guì yuán j) zài n li
(5) 払い戻してください。	我要退票。 W yào tuì piào
(6) 払い戻し手数料はいくらですか？	退票手续费多少？ Tuì piào sh u xù fèi du shao
(7) (航空券の)リコンファームをお願いします。	请确认机票。 Q ng què rèn j piào
(8) 別便に振り替えてください。	请给我安排别的航班。 Q ng g i w n pái bié de háng b n
(9) ホテルの手配をしてください。 (遅延、欠航などで)	请给我安排订房。 Q ng g i w n pái dìng fáng
(10) (通路側 / 窓側)にしてください。	我要靠(窗户 / 走道)的 W yào kào (chu ng hu / z u dào) de

(単語)

(1) リムジンバス	机场(班车 / 巴士) J ch ng (b n ch / b shi) 民航班车 M n háng b n ch
(2) ホテルバス	酒店班车 Ji diàn b n ch
(3) 喫煙席 / 禁煙席	吸烟席 / 禁烟席 X y n xí / jìn y n xí

飛行機で

(1) 毛布を貸してください。	请给我一条毛毯。 Q ng g i w yì tiáo máo t n
(2) 食事中はリクライニングを戻してください。	用餐时请把椅子回复原位。 Yòng c n shí q ng b yì zi huí fù yuán wèi

両替所で

(1) 今日の日本円のレートはいくらですか。	今天的日元(对人民币的)兑换率是多少? J n t i n de rì yuán (duì rén mín bì de) duì huàn lǜ shì du shao
(2) (2万円/300元)を両替してください。	请给我兑换(两万日元/三百块人民币)。 Qǐng gěi wǒ duì huàn (liǎng wàn rì yuán/sān bǎi kuài rén mín bì)
(3) 両替手数料はいくらですか？	兑换手续费是多少? Duì huàn shǒu xù fèi shì du shao
(4) 小銭に換えてください。	换成零钱。 Huàn chéng líng qián
(5) 小銭がいります。	我要零钱。 Wǒ yào líng qián
(6) 十元札を(たくさん)ください。	请多给几张十块纸币。 Qǐng duō gěi jǐ zhāng shí kuài zhǐ bì
(7) ATM から(キャッシュ/クレジット)カードが返ってきません。	我的(银行/信用)卡被 ATM 机吃了。 wǒ de (/xìn yòng)k àr de ATM jī chī le

▪ ショッピング

(1) これはいくらですか。	这个要多少钱? Zhè ge yào du shao qián
(2) 買います。	我买了! Wǒ mǎi le
(3) 袋をください。	给我袋子。 Gěi wǒ dài zi 袋子有吗? Dài zi yǒu ma
(4) (VISA/MASTER/JCB/AMEX)カードで支払います。	我用(维萨/万事达/JCB/运通)卡付帐。 Wǒ yòng(wéi sà/wàn shì tá/JCB/yùntōng)k àr fù zhàng
(5) 要らないと言ったら要らない。	我说不要就不要。 Wǒ shuō bú yào jiù bú yào
(6) どんな CD が売られていますか？	什么 CD 好卖呢? Shén me CD hǎo mài ne 什么 CD 卖得火呢? Shén me CD mài de huǒ ne 什么 CD 畅销呢? Shén me CD chàng xiāo ne
(7) フェイウォンは人気がある。 / フェイウォンは評判だ。	王菲很受欢迎。/王菲很红。 Wáng fēi hěn shòu huān yíng / Wáng fēi hěn hóng
(8) (お金がなくて)買えません。	买不起! Mǎi bu qǐ
(9) (価値がないので)買えません。	不值得买。 Bù zhí de mǎi

(10) 冗談じゃない。	别开玩笑! Bié k i wán xiào
(11) おつりはありますか？	零钱有吗? Líng qián y u ma
(12) (もっと)まけてください。	(再)便宜一点儿! (Zài) pián yi yì di nr
(13) 高すぎます。	太贵了。 Tài guì le
(14) もういいです。(交渉決裂時)	算了。 Suàn le
(15) おつりが違います。	你给错了零钱。 N g i cuò le líng qián
(16) おつりがまだです。	你还没找钱。 N hái méi zh o qián
(17) 自分で(好きなように)見ます。 (かまわないで)	我随便看看。 W suí biàn kàn kan
(18) 見ているだけです。	我只看看。 W zh kàn kan
(19) 要りません。もう、買いました。 (既に買っていて要らないときなど。)	不要。我已经买(好)了。 W y j ng m i (h o) le
(20) 私に構うな！	别烦我。 Bié fán w (語気を強めて)你烦不烦? N fán bu fán

レストランで

(1) (軽食/麺類)はありますか？	有(小吃/面条)吗? Y u (xi o ch / miàn tiáo) ma
(2) 料理の量はどのくらいですか？	菜量有多少? Cài liàng y u du shao
(3) もっと少ないのはありますか？	菜量更少的有吗? Cài liàng gèng sh o de y u ma
(4) 二人で食べて十分な量ですか？	两个人吃够吗? Lì ng ge rén ch gòu ma
(5) 冷えたビールはありますか？	(冰冻的/冰镇的)啤酒有吗? (B ng dòng de / B ng zhèn de) pí j i y u ma
(6) ぬるいビールじゃ駄目です。	不够冰啤酒不行。 Bú gòu b ng pí j i bù xíng
(7) もう充分です。 / こんなところです。 (注文終了)	够了/就这样。 Gòu le / Jiù zhè yang
(8) (お茶/おしぼり)は無料ですか。	(茶/手巾)是免费的吗? (Chá/Sh u j n)shì m i n fèi de ma
(9) 先に食べてから、また後で注文します。	先吃,然后再点。 Xi n ch , rán hòu zài di n

(10) 料理がまだ来ません。	菜还没上啊。 Cài hái méi shàng a
(11) 遅いからキャンセル	怎么菜还没上来? 不要!不要! Z n me cài hái méi shàng lái Bú yào Bú yào 干吗还没做好? 不要! 不要! Gàn ma hái méi zuò h o Bú yào Bú yào
(12) こんな料理頼んでいません。	我没点这个菜呀。 W méi di n zhè ge cài ya
(13) 料理をいくつか追加したいです。	我想再加几个菜。 W xi ng zài j i j ge cài
(14) おなか一杯です。	我吃饱了。 W ch b o le
(15) 包んでください。	请打包(一下)。 Q ng d b o (yí xià)
(16) 勘定は別々で。	分开(付)! F n k i fù
(17) 勘定が違います。	算错了。 Suàn cuò le
(18) この料理食べていません。	我没吃这个菜。 W méi ch zhè ge cài
おつりが違います。	4)ショッピングの項を参照
おつりがまだです。	

ホテルで

1) チェックイン

(1) (シングル/ツイン/ドミトリー)ルームはありますか?	有(单人/双人/多人)间吗? Y u (d n rén/shu ng rén/du rén) ji n ma
(2) ツインルームをシングルユースにできませんか?	双人房单人用, 所以能不能便宜? Shu ng rén fáng d n rén yòng, su y néng bu néng pián yi
(3) 朝食付きの値段ですか?	这个价格含早餐吗? Zhè ge jiá gè hán z o c n ma
(4) 朝食はバイキングですか?	早餐是西餐自助吗? Z o c n shì x c n zì zhù ma
(5) 朝食は何時からですか?	早餐几点开始? Z o c n jí di n k i shi
(6) エキストラベッドを追加できますか?	能不能加一张床? Néng bu néng ji yì zh ng chuáng
(7) (バスタブ/シャワー)はありますか?	房间里有没有(浴缸/淋浴)? Fáng ji n l y u méi y u (yù g ng / lín yù)
(8) 朝食はいらないからその分(部屋代を)まけてください。	我不要早餐, 请退给我钱。 W bú yào z o c n, q ng tuì g i w qián
(9) デポジット(保証金)は必要ですか?	要不要押金? Yào bu yào y j n

(10) 朝食は何階で食べられますか。	早餐在几楼? Zǎo cān zài jǐ lóu
(11) (部屋/ビジネスセンター)でインターネットは使えますか?	(房间/商务中心)里能用因特网吗? (Fáng jiān/Shì yòng wù zhōng xīn) lǐ néng yòng yīn tè wǎng ma
(12) (長距離)電話回線を開いてください。	请帮我开通(长途/外线)电话。 Qǐng bàng wǒ kāi tōng (cháng tú / wài xiàn) diàn huà

2) 部屋で

(1) ビジネスセンターは何階ですか?	商务中心在几楼? Shì yòng wù zhōng xīn zài jǐ lóu
(2) 部屋の灯りがつきません。	屋里没电。 Wǒ li méi diàn 电灯不亮。 Diàn dēng bú liàng
(3) テレビが映りません。	彩电出毛病了。 Cǎi diàn chū máo bìng le
(4) バスタブの栓がありません。	没有浴缸的塞子。 Méi yǒu yù gāng de sāi zi
(5) トイレtpーパーを持ってきてください。	请拿一点卫生纸来。 Qǐng ná yí diǎn wèi shēng zhǐ lái
(6) お湯が出ません。	浴室没有热水。 Yù shì méi yǒu rè shuǐ
(7) ベッドサイドのランプがつきません。	床头灯点不亮。 Chuáng tóu dēng diǎn bù liàng
(8) 312号室ですがポットのお湯を交換してください。	我住在312号房间的,请换暖瓶的热水。 Wǒ zhù zài sān yī èr hào fáng jiān de, qǐng huàn nuǎn píng de rè shuǐ
(9) 7時にモーニングコールをお願いします。	请明天早晨七点钟打电话叫起我。 Qǐng míng tiān zǎo chén qī diǎn zhōng dǎ diàn huà jiào qǐ wǒ
(10) 部屋を片づけてください。	请打扫房间。 Qǐng dǎ sǎo fáng jiān 请收拾一下。 Qǐng shōu shì yí xià
(11) インキーしました。(鍵を部屋に置いたまま扉を閉めました。)	我把钥匙锁在屋里了。 Wǒ bǎo yào shì suǒ zài wǒ li le

3) チェックアウト

(1) 部屋の荷物をロビーまで運んでください。	可以帮我把房间里的行李搬到大厅一下吗? Kāi yǐng wǒ bǎng wǒ bǎng fáng jiān lǐ de xíng lǐ bān dào dà tīng yí xià ma
(2) 私は汚していません。	不是我弄脏的。 Bú shì wǒ nòng zāng de
(3) 私は冷蔵庫の中の飲み物を飲んでいません。	我没喝冰箱里的饮料。 Wǒ méi hē bīng xiāng lǐ de yǐn liào
(4) タクシーを呼んでください。	我要打的。

	W yào d d (注 “的”は本来2声ですが、実際には1声で発音されます。ここでは実際の発音を記しました。[出典 小学館 中日辞典])
--	--

バス

(1) 王府井へは何路バスに乗れば着きますか。	去王府井乘几路公共汽车能到? Qù wáng fǔ jǐng chéng jǐ lù gōng gòng qì chē néng dào
(2) 西单までいくらですか。	到西单多少钱? Dào xī dān duō shǎo qián
(3) 鼓楼についたら教えてください。	到鼓楼的时候, 请叫我一声。 Dào gǔ lóu de shí hou, qǐng jiào wǒ yī shēng
(4) 北京駅まで何駅ですか	到北京站还有几站? Dào běi jīng zhàn hái yǒu jǐ zhàn
(5) 下ります!	我下! 我下! Wǒ xià, Wǒ xià

タクシー

(1) 後ろのトランクを開けてください。	请打开后面的行李箱。 Qǐng dǎ kāi hòu miàn de xíng li xíng
(2) 停めてください。	停一下。 Tíng yí xià
(3) メーターを倒して。	打表。 Dǎ biǎo
(4) メーターを倒さないのなら 初乗り分しか払わない。	不打表的话, 我只付起步价。 Bù dǎ biǎo de huà, wǒ zhǐ fù qǐ bù jià
(5) 領収書をください。	给我发票。 Gěi wǒ fā piào

切符 / チケット売り場

(1) 私は日本の学生ですが 学割入場券はありますか?	我是日本学生, 有没有学生票? Wǒ shì rì běn xué shēng, yǒu méi yǒu xué shēng piào
(2) シルバー切符(老人割引)はありますか?	老人票有吗? Lǎo rén piào yǒu ma
(3) シルバー切符は何歳以上に適用ですか?	老人票多少岁以上适用?

	L o rén piào du shao suì y shàng shì yòng
(4) 格安航空券はありますか？	有没有(打折/优惠)机票? Y u méi y u (d zhé / y u huì) j piào
(5) 西安まで一番早く到着する切符をください。	请给我最早到西安的票。 Q ñ ng g i w zuì z o dào x n de piào
(6) 並んでください。 (それでも並ばない時)	请你排队。 Q ñ ng n pài duì 你要排队! N yào pái duì

トイレ

(1) トイレへ行きたい(大/小)。	我要(大/小)便。 W yào (dà / xi o) biàn 我想去(厕所/一号/方便)。 W xi ng qù (cè su / y hào / f ng biàn)
(2) トイレはどこですか。	(厕所/洗手间)在哪里? (Cè su /X sh u j i n) zài n l

インターネットカフェで

(1) 日本語のページは読めますか？	能看日语网页吗? Néng kàn rì y w ng yè ma 看日语的网页,不会乱码吧? Kàn rì y de w ng yè, bú huì luàn m ba
(2) 日本語は打てますか？	有日语输入法吗? Y u rì y sh rù f ma
(3) 日本語フォントをダウンロードしていいですか？	允许下载日语字体吗? Y n x xià zài rì y zì t ma
(4) 日本語IMEをダウンロードしていいですか？	允许下载日语输入法吗? Y n x xià zài rì y sh rù f ma
(5) OSはなんですか？	你们装的操作系统是什么? N men zhu ng de c o zuò xì t ng shì shén me
(6) OSはWindows(98/2000)ですか？	你们装的是视窗(98/2000)吗? N men zhu ng de shì shì chu ng(ji b / li ng qián)ma
(7) 日本語ページが文字化けして読めません。	日文网页是乱码看不了。 Rì wén w ng yè shì luàn m kàn bu liao

(単語)

(1) インストール	安装
------------	----

	n zhu ng
(2) ダウンロード	下载 xià zài
(3) USB フラッシュメモリー	U 盘 U pán

警察(公安)で

(1) ノービザ入境ですが、 ビザを申請できますか。	我是免签证入境的,可以申请签证吗? W shì mi n qì n zhèng rù jìng de, k y sh n q ng qì n zhèng ma
(2) パスポートを紛失しました。	我的护照丢了。 W de hù zhào di le
(3) ビザを延長してください。	请延长签证的有效期。 Q ng yán cháng qì n zhèng de y u xiào q
(4) 外国人未解放地の許可書を 申請したいです。	我要申请未对外开放地区的进入许可证。 W yào sh n q ng wèi duì wài k i fàng dì q de jìn rù x k zhèng
(5) (カメラ/財布)を盗られました。	我的(相机/钱包)被偷了。 W de (xiàng j /qián b o) bèi t u le
(6) KTV でぼったくられました。	我刚才在KTV店被宰了。 W g ng cái zài KTV diàn bèi z i le
(7) (盗難/紛失)証明を作成してください。	请给我一份(失盗/遗失)证明。 Q ng g i w yí fèn (sh dào/yì sh)zhèng míng

病気・薬・生理用品など

(1) 車酔いしました。	晕车了。 Y n ch le
(2) お腹を壊しました。	拉肚子了。 L dù zi le
(3) 風邪を引いて熱が出ています。	我感冒了,正在发烧。 W g n mào le, zhèng zài f sh o
(4) 救急車を呼んでください。	请帮我叫救护车。 Q ng b ng w jiào jiù hù ch

(単語)

(1) 風邪薬	感冒药 G n mào yào
(2) 下痢止め	止泻药 Zh xiè yào
(3) 解熱剤	退烧药 Tui sh o yào

(4) 鎮痛剤	止痛药 Zhǐ tóng yào
(5) 酔い止め	晕车药 Y n ch yào
(6) 抗生物質	抗(菌/生)素 Kàng (j n / sh ng) sù
(7) 食中毒	食物中毒 Shí wù zhòng dù
(8) 嘔吐	呕吐 u tù
(9) アレルギー	过敏症 Guò m n zhèng
(10) (生理用)ナプキン	卫生巾 / 月经带 Wèi sh ng j n / Yuè j ng dài
(11) (生理用)タンポン	(月经)綿塞 / 止血塞 (yuè j ng) mián sài / zh xuè sài
(12) 絆創膏	橡皮膏(一般名詞) 创可贴 / 邦迪(商品名) xiàng pí g o chuàng k ti / b ng dí

その他

(1) (列へ)割り込まないで!	别插队! Bié ch duì
(2) どいて!	让开! Ràng k i
(3) お気をつけて(別れ際の挨拶)。	慢慢走。 Màn màn z u
(4) おまえのせいだ!	都怪你。 D u guài n
(5) お好きなように	随你的便。 Suí n de biàn
(6) 話にならない。 / お粗末だ。	太不像话。 Tài bù xiàng huà
(7) 私のせいにしないで!	别怪我。 Bié guài w 不是我的错! Bú shì w de cuò
(8) 冗談じゃない!	别开玩笑。 Bié k i wán xiào